

**ACORD**  
**între**  
**Guvernul României**  
**și**  
**Înaltul Comisariat al Națiunilor Unite pentru Refugiați și**  
**Organizația Internațională pentru Migrație**  
**privind evacuarea temporară în România**  
**a unor persoane aflate în nevoie urgentă de protecție**  
**internațională și relocarea ulterioară a acestora**

Guvernul României,

și

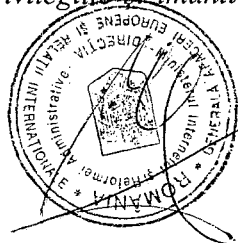
Înaltul Comisariat al Națiunilor Unite pentru Refugiați, denumit în continuare „ICNUR”,

și

Organizația Internațională pentru Migrație, denumită în continuare „OIM”,

denumite în continuare Părți,

În conformitate cu prevederile art. III alin. (1) și (3) din *Acordul între Guvernul României și Înaltul Comisariat al Națiunilor Unite pentru Refugiați*, semnat la Geneva, la 12 august 1992 și cu prevederile art. 5 alin. (2) din *Acordul între Guvernul României și Organizația Internațională pentru Migrări referitor la statutul juridic, privilegiile și imunitățile acestei organizații în România*, semnat la București la 15 iulie 1992,



Ținând cont de prevederile *Memorandumului de Înțelegere între Înaltul Comisariat al Națiunilor Unite pentru Refugiați (ICNUR) și Organizația Internațională pentru Migrație (OIM)*, încheiat la 15 mai 1997,

Recunoscând că există persoane în nevoie urgentă de protecție internațională în țara lor de azil aflate sub amenințarea violării grave a drepturilor omului,

În scopul sprijinirii eforturilor comunității internaționale în vederea asigurării accesului la soluții durabile pentru persoanele aflate în nevoie de protecție internațională,

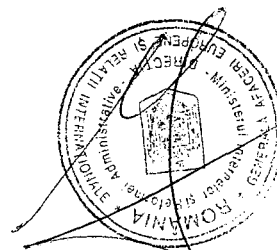
Au convenit următoarele:

## Articolul 1

### Obiect și definiții

(1) Prezentul Acord are ca obiect stabilirea termenilor și condițiilor pentru primirea și acordarea permisiunii de ședere temporară pe teritoriul României unui grup selectat de persoane aflate în nevoie urgentă de protecție internațională, definirea drepturilor și obligațiilor Părților și reglementarea cooperării între acestea, în ceea ce privește aspectele juridice, administrative, financiare și practice, pentru a asigura procesarea rapidă în vederea relocării ulterioare a acestor persoane în țări terțe.

(2) În sensul prezentului Acord, sintagma "*persoană aflată în nevoie urgentă de protecție internațională*" se referă la refugiații recunoscuți în baza Convenției din 1951 și a Protocolului acesteia din 1967 privind statutul refugiaților și la alte persoane aflate sub mandat ICNUR, care se află în nevoie de evacuare urgentă din țara de prim azil și care urmează să fie admiși temporar pe teritoriul României în vederea relocării lor ulterioare în țări terțe.



**Articolul 2**  
**Prevederi generale**

(1) Numărul total de persoane aflate în nevoie urgentă de protecție internațională care vor fi primite temporar pe teritoriul României în condițiile prezentului Acord nu va depăși, în niciun moment, 200 de persoane.

(2) Persoanele care fac obiectul prezentului Acord vor fi cazate în spațiile CTU desemnate de Guvernul României. Persoanele care fac obiectul prezentului Acord vor solicita aprobarea prealabilă a autorităților române responsabile cu implementarea prezentului Acord în cazul în care doresc să călătorească pe teritoriul României. Drepturile și obligațiile acestor persoane sunt stabilite prin legislația română.

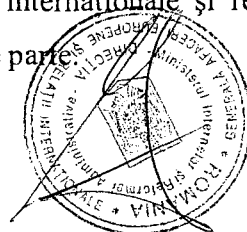
(3) Perioada de ședere temporară pe teritoriul României acordată persoanelor care fac obiectul prezentului Acord este de șase luni de la data intrării acestora pe teritoriul României.

(4) În situații excepționale, dreptul de ședere prevăzut la alin.(3) poate fi prelungit succesiv de către ministrul internelor și reformei administrative din România, pentru cazuri individuale, pentru perioade de șase luni, până în momentul în care persoanele care fac obiectul prezentului Acord sunt relocate într-o țară terță.

(5) Urmare prelungirii dreptului de ședere pentru o persoană care face obiectul prezentului Acord, Părțile vor întreprinde toate demersurile necesare, potrivit obligațiilor ce le revin în temeiul prezentului Acord, pentru a urgenta relocarea acestora într-o țară terță.

(6) Toate cheltuielile implicate de aceste operațiuni vor fi suportate de către Părți, în conformitate cu responsabilitățile lor specifice prevăzute în art. 3, 4, 5 și 13.

(7) Părțile se angajează să respecte principiul confidențialității și al protecției datelor în gestionarea datelor personale ale persoanelor care fac obiectul prezentului Acord. Procesarea datelor personale se va face în conformitate cu instrumentele internaționale și regionale relevante, regulile și regulamentele europene la care România este parte



### Articolul 3

#### Responsabilitățile Guvernului României

- (1) Guvernul României desemnează Ministerul Internelor și Reformei Administrative, denumit în continuare MIRA, ca autoritate competentă pentru implementarea prezentului Acord, în numele său.
- (2) MIRA va desemna structurile sale cu responsabilități în implementarea prezentului Acord și le va comunica celorlalte Părți.
- (3) a. MIRA va procesa lista persoanelor aflate în nevoie urgentă de protecție internațională propuse de ICNUR pentru a fi evacuate în regim de tranzit în România în vederea relocării ulterioare în state terțe. În realizarea acestui lucru, MIRA poate solicita informații suplimentare.
- b. MIRA va comunica ICNUR numele persoanelor admise pe teritoriul României, în termen de șapte zile lucrătoare de la data primirii informațiilor solicitate. În cazuri individuale excepționale, la solicitarea oricărei Părți, acest termen poate fi prelungit.
- c. Decizia de a acorda sau respinge accesul pe teritoriul României a persoanelor care fac obiectul prezentului Acord este în întregime la discreția MIRA, care nu este obligat să comunice motivele care au stat la baza acestei decizii.
- d. Accesul pe teritoriul României a persoanelor care fac obiectul prezentului Acord va fi acordat pe baza documentelor de călătorie puse la dispoziție de ICNUR și a scrisorii MIRA prin care se comunică lista persoanelor la care se face referire la alin. (3) litera b.
- (4) Dacă, ulterior intrării unei persoane pe teritoriul României, se identifică motive care ar fi determinat respingerea accesului acestuia / acesteia pe teritoriul României, MIRA va notifica celelalte Părți, în cel mai scurt timp, și va solicita urgentarea măsurilor pentru relocarea ulterioară imediată a acestuia / acesteia. Până la îndeplinirea etapelor necesare în



acest sens, MIRA va lua orice alte măsuri necesare pentru a gestiona corespunzător situația, în conformitate cu prevederile legislației române, cu respectarea principiului nereturnării.

(5) MIRA va elibera documente temporare de identitate persoanelor care fac obiectul prezentului Acord pe timpul șederii legale a acestora pe teritoriul României, și va menține ordinea publică în spațiile puse la dispoziție pentru cazarea acestor persoane și, în cazul în care va fi necesar, în alte locuri unde aceste persoane vor fi prezente, după cum va fi convenit de către Părți.

(6) MIRA va pune la dispoziția ICNUR, cu titlu gratuit, spațiile necesare cazării persoanelor care fac obiectul prezentului Acord și spațiile de lucru pentru ICNUR, partenerii săi și OIM, în scopul implementării prezentului Acord și în condițiile prevăzute de prezentul Acord și de Aranjamentele de Lucru adiționale, ce vor fi încheiate între MIRA și celelalte Părți, potrivit prevederilor art. 13 alin. (2). MIRA se va asigura că persoanele care fac obiectul prezentului Acord au acces la serviciile de asistență generală furnizate de către celelalte Părți la standardele ICNUR și OIM.

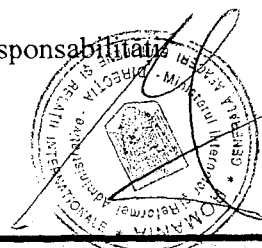
(7) În scopul implementării prezentului Acord, spațiile menționate la alin. (6), pe întreaga perioadă în care acestea se vor afla la dispoziția ICNUR, a partenerilor acestuia și OIM, vor reprezenta Centrul de Tranzit în regim de Urgență, denumit în continuare C.T.U. La solicitare, spații suplimentare pot fi puse la dispoziție pentru același scop. Fără a prejudicia operațiunile C.T.U., MIRA își rezervă dreptul de a desfășura operațiuni zilnice folosind restul spațiilor disponibile în aceeași locație.

(8) MIRA va asigura sprijinul și asistența necesară pentru a urgenta sosirea precum și plecarea persoanelor care fac obiectul prezentului Acord în vederea relocării ulterioare.

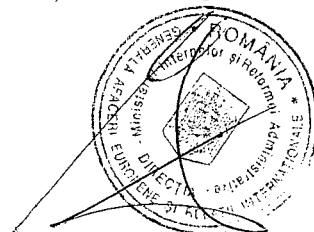
#### Articolul 4

#### Responsabilitățile ICNUR

(1) În baza prezentului Acord, ICNUR va avea următoarele responsabilități:



- a. Va transmite MIRA lista persoanelor aflate în nevoie urgentă de protecție internațională propuse pentru a fi evacuate în regim de tranzit în România în vederea relocării ulterioare, o prezentare a situației și a motivelor pentru care se consideră că este necesară evacuarea urgentă, precum și orice alte informații suplimentare disponibile care ar putea fi solicitate de MIRA în scopul acordării, acestor persoane, a accesului pe teritoriul României. Astfel de informații vor include, în mod obligatoriu, criteriile folosite pentru selecția persoanelor aflate în nevoie urgentă de protecție internațională, orice angajamente sau garanții care să ateste că țările de relocare vor considera aceste persoane ca fiind cazuri prioritare, precum și confirmarea disponibilității fondurilor necesare pentru desfășurarea operațiunii până la plecarea persoanelor în cauză din România.
- b. Va elibera Certificate de Refugiat ICNUR și va încerca să obțină documente de călătorie precum Documentul de Călătorie ICRC pentru persoanele aflate în nevoie urgentă de protecție internațională înaintea evacuării acestora în C.T.U.
- c. Va acoperi toate cheltuielile ocazionate de prezența pe teritoriul României, respectiv în C.T.U., a persoanelor care fac obiectul prezentului Acord, în limita fondurilor disponibile puse la dispoziția ICNUR. Această prevedere nu va include compensații ale costurilor operaționale și de administrare curente ce decurg din întreținerea spațiilor aferente C.T.U. și a solicitanților de azil cazați în acest loc.
- d. Va depune toate eforturile pentru a urgenta transferul persoanelor care fac obiectul prezentului Acord în statele de relocare în intervalul de timp menționat la art. 2 alin. (3), (4) și (5).
- e. Va depune toate eforturile necesare pentru a urgenta transferul, în afara teritoriului României, a oricărei persoane din grup care nu a fost relocalată în termenul prevăzut la art. 2 alin. (3) sau care intră sub incidența prevederilor art. 3 alin. (4). Cheltuielile ocazionate de rămânerea, în continuare, a acestor persoane pe teritoriul României până la momentul transferului într-un stat terț vor fi suportate de ICNUR.



f. Semestrial, va prezenta Comitetului de Coordonare prevăzut la art. 7, rapoarte actualizate asupra progreselor înregistrate.

(2) ICNUR va comunica MIRA, în cel mai scurt timp, numele organizațiilor cărora ICNUR le va delega executarea activităților legate de implementarea prezentului Acord, așa cum este stabilit în Aranjamentele de Lucru prevăzute la art. 13. Această prevedere nu va fi interpretată ca o declinare a responsabilităților asumate de ICNUR prin semnarea prezentului Acord.

## Articolul 5 Responsabilitățile OIM

- (1) În executarea prezentului Acord, OIM își asumă următoarele responsabilități:
- a. Va organiza transportul internațional către România a persoanelor care fac obiectul prezentului Acord. Solicitarea de a transporta persoanele aflate în nevoie urgentă de protecție internațională din țara gazdă către C.T.U. va fi realizată de către ICNUR în baza Fondului de Reacție Rapidă pentru Transport (RRTF).
  - b. Va efectua evaluări ale stării de sănătate pentru toate persoanele aflate în nevoie urgentă de protecție internațională în momentul sosirii acestora în România și înaintea plecării lor în vederea relocării.
  - c. Va organiza transportul local pe teritoriul României al persoanelor care fac obiectul prezentului Acord, cu consultarea MIRA, în scopul implementării prevederilor art. 5 alin. (1) litera b și al art. 5 alin. (1) litera d din prezentul Acord.
  - d. În conformitate cu solicitările țării de relocare, va oferi programe de orientare culturală persoanelor care fac obiectul prezentului Acord.
  - e. Va organiza transportul persoanelor care fac obiectul prezentului Acord din C.T.U. din România către țările de relocare, potrivit prevederilor prezentului Acord, în



baza acordurilor semnate între OIM și țările de relocare și/sau a Memorandumului de Înțelegere încheiat în 1997 între OIM și ICNUR.

- f. La solicitarea Comitetului de Coordonare menționat la art. 7, va organiza transportul către un stat terț a oricărei persoane din grup care, după terminarea operațiunilor de relocare, nu a fost relocalată.
- (2) OIM va suporta cheltuielile ce decurg din activitățile specificate la alin. (1) al acestui articol, în măsura disponibilității fondurilor aflate la dispoziția sa.

#### Articolul 6

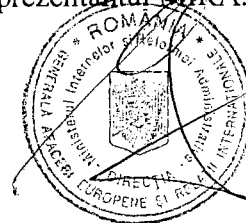
#### Coordonarea și schimbul de informații dintre Părți

Activitățile în domeniul informării și relațiilor publice privind prezența pe teritoriul României a persoanelor care fac obiectul prezentului Acord vor fi organizate în comun de către Părți. În cazul în care este necesară publicarea, de către oricare din Părți, a unor informații legate de implementarea prezentului Acord, conținutul unor astfel de informații va fi comunicat și convenit în avans cu toate Părțile.

#### Articolul 7

#### Comitetul de coordonare

- 1) Cu scopul coordonării implementării prezentului Acord, se înființează Comitetul de Coordonare alcătuit din reprezentanți ai MIRA, ICNUR și OIM în România.
- 2) Comitetul de Coordonare se întâlnește trimestrial și ori de câte ori este nevoie pentru soluționarea oricăror probleme care survin în urma implementării prezentului Acord.
- 3) Președinția Comitetului de Coordonare este asigurată de reprezentantul MIRA.





(4) La reuniunile Comitetului de Coordonare pot fi invitați să participe, cu statut de observator, reprezentanți ai organizațiilor menționate la art. 4 alin. (2) precum și reprezentanți ai autorităților din țările de relocare.

## Articolul 8

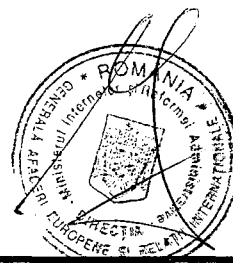
### Responsabilitatea pentru prejudicii

- (1) Fiecare Parte va fi responsabilă pentru orice prejudiciu legat de moartea sau rănirea personalului, funcționarilor, agenților sau angajaților săi, inclusiv pentru pierderile și pagubele materiale care decurg din sau au legătură cu implementarea prezentului Acord.
- (2) În cazul în care un membru al echipei uneia dintre Părți, în timpul executării sarcinilor care rezultă din aplicarea prezentului Acord produce o pagubă unei terțe persoane, compensația va fi suportată de către acea Parte.
- (3) Comitetul de Coordonare va stabili circumstanțele în care s-a produs paguba și va facilita stabilirea compensației.

## Articolul 9

### Soluționarea litigiilor

Orice litigiu ce rezultă din implementarea prezentului Acord va fi discutat în cadrul Comitetului de Coordonare pentru soluționare pe cale amiabilă între acestea, fie prin negociere fie prin orice alte mijloace nejudiciare, inclusiv arbitraj, după cum convin Părțile.

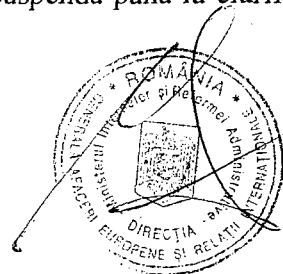


**Articolul 10**  
**Privilegii și imunități**

Nimic din sau referitor la acest Acord nu poate fi considerat o renunțare – expresă sau implicită - la oricare din privilegiile sau imunitățile de care se bucură Părțile, pe teritoriul României.

**Articolul 11**  
**Suspendarea aplicării Acordului**

- (1) Implementarea prezentului Acord este suspendată în următoarele situații:
- a. Dacă spațiile MIRA destinate cazării persoanelor care fac obiectul prezentului Acord devin indisponibile datorită:
    - i. Necesității asigurării cazării pentru solicitanții de azil și pentru persoanele care se bucură de o formă de protecție în România, potrivit legislației române privind azilul;
    - ii. Unor situații excepționale care necesită utilizarea capacității de cazare a spațiilor în care se află CTU pentru cazarea urgentă a persoanelor afectate;
    - iii. Activării neprevăzute a unor obligații asumate de către România în baza dreptului internațional sau a legislației Uniunii Europene.
  - b. Dacă oricare din Părți nu respectă obligația de relocare a persoanelor care fac obiectul prezentului Acord, la momentul expirării termenului limită prevăzut la art. 2 alin. (3), în cazul în care acesta nu este prelungit.
- (2) Acordul va fi suspendat automat în situațiile în care, din motive imputabile oricărei Părți, numărul cazurilor prevăzute la art. 2 alin. (5) depășește 20.
- (3) În cazul situației prevăzute la art. 3 alin. (4), Acordul se suspendă până la clarificarea situației persoanei sau persoanelor în cauză.



(4) Suspendarea prezentului Acord nu va produce niciun efect asupra obligațiilor Părților cu privire la persoanele care fac obiectul prezentului Acord aflate deja pe teritoriul României.

(5) Decizia de suspendare, respectiv aceea de încetare a suspendării este comunicată, în scris, celorlalte Părți, și intră în vigoare la data menționată în notificare.

## Articolul 12

### Încetarea valabilității Acordului

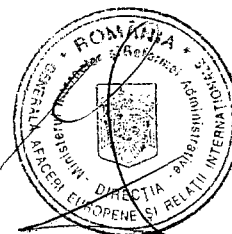
(1) Prezentului Acord va înceta dacă:

- a. Oricare din Părți se află în imposibilitatea de a-și îndeplini obligațiile prevăzute în prezentul Acord, datorită unor circumstanțe mai presus de voința acestora survenite în timpul implementării Acordului,
- b. O Parte decide, după consultarea cu celelalte Părți, că o altă Parte / celelalte Părți nu își îndeplinește / nu își îndeplinesc obligațiile asumate în baza prezentului Acord,
- c. Se convine, de comun acord, încetarea prezentului Acord.

(2) Încetarea valabilității prezentului Acord produce efecte după două luni de la data menționată în notificarea încetării sau de la data adoptării unei decizii comune.

(3) Prevederile prezentului Acord vor continua să fie aplicate persoanelor aflate în procedură la această dată în C.T.U., până la relocarea lor ulterioară în țări terțe.

(4) Încetarea valabilității Acordului nu va stinge obligațiile Părților cu privire la persoanele care fac obiectul prezentului Acord aflate deja pe teritoriul României, pe durata șederii lor.



### Articolul 13

#### Implementarea Acordului

(1) Părțile vor depune toate eforturile pentru îndeplinirea obligațiilor asumate pentru asigurarea funcționării C.T.U. și pentru oferirea de asistență generală, acesta incluzând, dar fără a fi limitată la asigurarea, pentru persoanele care fac obiectul prezentului Acord, pe durata rămânerii acestora în C.T.U., a unui nivel de subzistență și asistență medicală la standardele ICNUR.

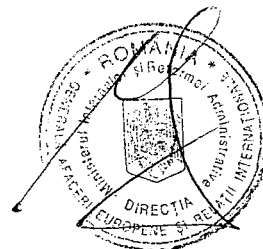
(2) Aranjamente de lucru separate vor fi încheiate între MIRA și celelalte Părți, precum și între Părți și organizațiile desemnate să îndeplinească anumite activități legate de implementarea prezentului Acord pentru a stabili în detaliu angajamentele financiare și activitățile specifice ce vor fi desfășurate în perioada de implementare a prezentului Acord.

### Articolul 14

#### Dispoziții finale

(1) Prezentul Acord va fi valabil pentru o perioadă de un an și va intra în vigoare la data primirii ultimei notificări prin care Părțile se informează reciproc asupra îndeplinirii procedurilor interne necesare pentru intrarea în vigoare a acestuia. Prezentul Acord se va reînnoi automat pentru noi perioade de câte un an, cu condiția ca nici una dintre Părți să nu notifice celorlalte Părți intenția sa de a denunța Acordul.

(2) Prevederile prezentului Acord pot fi completate și/sau modificate prin acordul Părților. Oricare Parte care intenționează să propună completarea și/sau modificarea prevederilor Acordului va notifica, în scris, celorlalte Părți intenția sa și conținutul propunerii sale. O astfel de completare și/sau modificare a prevederilor prezentului Acord va intra în vigoare potrivit procedurii prevăzute la alin. (1).



(3) Prezentul Acord nu va prima și nu va aduce atingere în nici un fel obligațiilor internaționale ale României, inclusiv a celor ce decurg din Convenția privind statutul refugiaților din 1951 și a Protocolului său adițional din 1967.

(4) După intrarea în vigoare a prezentului Acord, MIRA va comunica celorlalte Părți structurile responsabile cu implementarea prezentului Acord, desemnate potrivit art. 3 alin. (2).

Semnat la București, la 8 mai 2008, în trei exemplare originale, fiecare în română și engleză, toate textele fiind egal autentice. În caz de diferențe în interpretare, textul în limba engleză va prevala.



Pentru

**Guvernul  
României**

CRISTIAN DAVID  
MINISTRUL INTERNELOR  
ȘI REZERVEI  
ADMINISTRATIVE



Pentru

**Înaltul Comisariat al  
Națiunilor Unite  
pentru Refugiați**

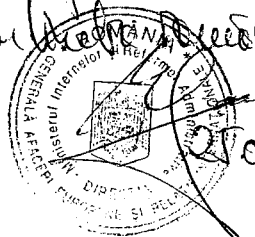
VINCENT COCHETEL  
DIRECTOR ADJUNCT  
DEPARTAMENTUL DE  
SERVICII DE  
PROTECȚIE INTERNAȚIONALĂ



Pentru

**Organizația  
Internțională pentru  
Migrație**

CRISTINA GHEORGHE TRÂNCĂ  
ȘEF AL  
MISIUNII ORGANIZAȚIEI  
INTERNACIONALE  
PENTRU MIGRAȚIE  
ÎN ROMÂNIA

Conform originalului  
de la 8 mai 2008  
  
Director  
ȘI SECRETAR

**AGREEMENT**  
**between**  
**the Government of Romania**  
**and**  
**the Office of the United Nations High Commissioner for Refugees and**  
**the International Organization for Migration**  
**Regarding Temporary Evacuation to Romania of**  
**Persons in Urgent Need of International**  
**Protection and their Onward Resettlement**

The Government of Romania,

and

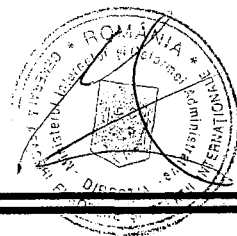
the Office of the United Nations High Commissioner for Refugees hereinafter referred to as  
“UNHCR”,

and

the International Organization for Migration, hereinafter referred to as “IOM”,

all three thereafter referred to as the Parties,

Recalling the provisions of art. III para. (1) and (3) of the *Agreement concluded between the Government of Romania and the Office of the United Nations High Commissioner for Refugees*, signed in Geneva, on 12 August 1992 and according to the provisions of art. 5



para. (2) of the *Agreement between the Government of Romania and IOM signed in Bucharest, on 15 July 1992,*

Recalling the provisions of the *Memorandum of Understanding between the Office of United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR) and the International Organization for Migration (IOM) concluded on 15 May 1997,*

Recognizing that there are people in urgent need of international protection in their country of asylum under threats of serious violations of human rights,

In view of supporting the international community's efforts to provide access to durable solutions for persons in urgent need of international protection,

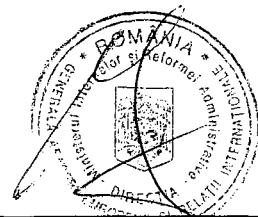
the Parties have agreed on the following:

### Article 1

#### Objective and definitions

(1) The objective of the present Agreement is to set terms and conditions for admitting and granting a selected group of persons in urgent need of international protection temporary stay in Romania, to define the rights and obligations of the Parties and to define the conditions for their cooperation with respect to the legal, administrative, financial and practical arrangements, so as to provide rapid processing in view of the onward resettlement of such persons to third countries.

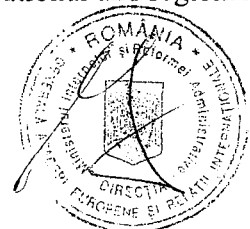
(2) For the purpose of the present Agreement, the words "*person in urgent need of international protection*" refer to refugees according to the 1951 Convention and its 1967 Protocol relating to the Status of Refugees and other persons under UNHCR's mandate who are in need of emergency evacuation from their country of first asylum and who are to be temporarily admitted to Romania in view of their onward resettlement to a third country.



## Article 2

### General provisions

- (1) The total number of persons in urgent need of international protection who will be temporarily admitted on Romanian territory under the conditions of the present Agreement shall not exceed 200 persons at any time.
- (2) The persons subject to the present Agreement will be required to reside in the ETC facility designated by the Romanian Government. The persons subject to the present Agreement shall require prior approval of the Romanian authorities responsible for the implementation of the present Agreement if they wish to travel within the Romanian territory. The rights and obligations of such persons are established by the Romanian law.
- (3) The permission to temporarily stay in Romania is granted to persons subject to the present Agreement for six months from the date of their entry on the Romanian territory.
- (4) Under exceptional circumstances, the right of stay as stipulated in para. (3) can be successively extended by the Minister of Interior and Administrative Reform of Romania, for individual cases, for six months at a time, until the persons subject to the present Agreement are relocated to a third country.
- (5) Following the extension of the right of stay for a person subject to the present Agreement, the Parties shall take all the necessary measures, according to their obligations as stipulated in the present Agreement, to expedite the relocation of such persons to a third country.
- (6) All expenses incurred in these operations will be covered by the Parties according to their specific responsibilities as stipulated in art. 3, 4, 5 and 13.
- (7) The Parties commit themselves to abide by the principle of confidentiality and data protection in handling personal data of the persons subject to the present Agreement. The processing of personal data is to be made according to the relevant international and regional instruments, European rules and regulations to which Romania is a party.





### Article 3

#### Responsibilities of the Government of Romania

(1) The Government of Romania hereby designates the Ministry of Interior and Administrative Reform, hereinafter referred to as MIAR, as the competent authority for the implementation of the present Agreement on its behalf.

(2) MIAR shall designate its units with responsibilities in implementing the present Agreement and shall inform the other Parties accordingly.

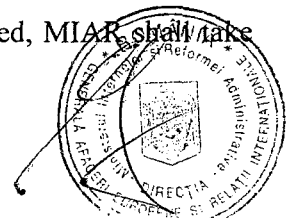
(3) a. MIAR shall process the list of persons in urgent need of international protection proposed by UNHCR for transit evacuation to Romania in view of onward resettlement to third countries. In doing so, MIAR may request additional information.

b. MIAR shall communicate to UNHCR the names of persons admitted into Romania, within seven working days from the date of receipt of the required information. In exceptional individual cases, upon request by either Party, this timeframe can be extended.

c. The decision to grant or deny access to the territory of Romania to the persons subject to the present Agreement is entirely at the discretion of MIAR, which is not bound to communicate the grounds of such decision.

d. Access to Romanian territory of persons subject to the present Agreement will be granted based on the travel documents facilitated by UNHCR and the letter of MIAR communicating the list of persons referred to in para. (3) letter b.

4) If after a person has already entered the Romanian territory, grounds are identified that could have resulted in the denial of his/her access on the Romanian territory, MIAR shall notify the other Parties, as soon as possible, and will request to expedite the steps taken for their immediate onward resettlement. Until such steps are accomplished, MIAR shall take



(4) Representatives of the organizations mentioned in art. 4 para. (2) as well as representatives of the authorities from countries of resettlement may be invited to participate, as observers, at the meetings of the Coordination Committee.

### Article 8 Responsibility for Claims

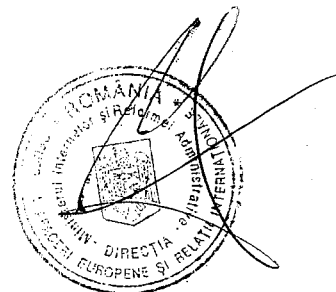
(1) Each Party shall be liable for any claims in respect of the death or injury of their respective personnel, servants, agents and employees, including loss and material damage, arising from or in connection with the implementation of the present Agreement.

(2) In case a member of the team of one Party, during the execution of the duties arising from the application of the present Agreement, causes damage to a third person, the compensation is borne by that Party.

(3) The circumstances in which the damage occurred and the facilitation of the settlement of compensation will be settled by the Coordination Committee.

### Article 9 Settlement of disputes

Any dispute arising from the implementation of the present Agreement will be discussed within the Coordination Committee for amicable settlement between them either by negotiation or by any other non-judicial means including arbitration, as agreed upon by the Parties hereto.



## Article 10

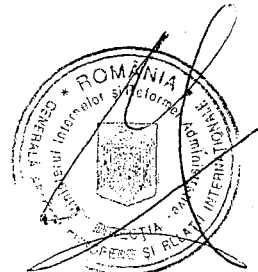
### Privileges and Immunities

Nothing in or related to the present Agreement shall be deemed a waiver – express or implied – of any of the privileges and immunities enjoyed by the Parties, on the territory of Romania.

## Article 11

### Suspension of the Agreement

- (1) The present Agreement shall be suspended if one of the following situations occurs:
- a. MIAR's facilities designated to accommodate the persons subject to the present Agreement become unavailable due to:
    - i. The need of ensuring accommodation for asylum-seekers and persons enjoying a form of protection in Romania, according to the Romanian legislation on asylum;
    - ii. Exceptional situations which require the accommodation capacity of the premises where ETC is located to be used for urgent accommodation of affected persons;
    - iii. Unforeseen activation of binding obligations assumed by Romania under international or European Union law.
  - b. Non-compliance by any of the Parties with the obligation to resettle the persons subject to the present Agreement when the deadline mentioned in art. 2 para. (3) expires, unless otherwise extended.
- (2) The Agreement shall automatically be suspended in situations where, for reasons attributed to either Party, the number of cases stipulated in art. 2 para. (5) exceeds 20.
- (3) In the case stipulated in art. 3 para. (4), the Agreement is suspended until the situation of the person or persons in question is clarified.



any other appropriate measures, to properly manage the situation as provided by the Romanian legislation respecting the principle of non-refoulement.

(5) MIAR shall issue temporary identity documents to persons subject to the present Agreement during their legal stay on Romanian territory, and maintain the public order inside the premises made available for the accommodation of such persons and, as the need may be, in other places where the persons will be present as agreed by the Parties.

(6) MIAR shall provide free of charge to UNHCR the necessary premises for accommodation of persons subject to the present Agreement and office space for UNHCR, its partners and IOM, for the purpose of implementing the present Agreement and subject to the conditions stipulated in the present Agreement and the additional Working Arrangements to be agreed upon by MIAR and the other Parties, according to art. 13 para. (2). MIAR shall ensure that the persons subject to the present Agreement have access to general assistance services provided by the other Parties at UNHCR's and IOM's standards.

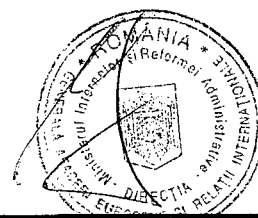
(7) For the purpose of implementing the present Agreement, the premises mentioned in para. (6) shall, as long as they are made available to UNHCR, its partners and IOM, represent the Emergency Transit Centre, hereinafter referred to as ETC. Additional premises may be made available for the same purpose if required. Without prejudice to the ETC operation, MIAR reserves the right to conduct day-to-day operations using the rest of the facilities available in the same location.

(8) MIAR shall provide the necessary support and assistance to expedite the arrival as well as departure of the persons subject to the present Agreement for onward resettlement.

#### Article 4

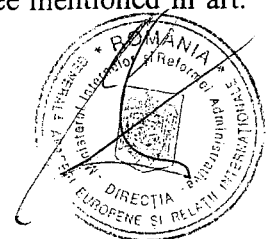
#### UNHCR Responsibilities

(1) UNHCR shall have the following responsibilities under the present Agreement:



- a. Shall communicate to MIAR the list of persons in urgent need of international protection, proposed for transit evacuation to Romania in view of onward resettlement, a presentation on their situation and grounds for urgent evacuation, as well as any additional information available that MIAR might request for the purpose of granting access to such persons on the territory of Romania. Such information will necessarily include the criteria used for selection of persons in urgent need of international protection, any commitments or guarantees that resettlement countries will consider these persons as priority cases, as well as confirmation of the availability of funds required to conduct the operation until the departure of such persons from Romania.
- b. Shall issue UNHCR Refugee Certificates and seek to obtain travel documents such as the ICRC Travel Document for the persons in urgent need of international protection prior to their evacuation to ETC.
- c. Shall cover all expenses related to the presence on the Romanian territory, respectively in the ETC, of persons subject to the present Agreement, subject to the availability of funds placed at the disposal of UNHCR. This provision shall not include compensations for regular operational and management costs incurred by maintaining the premises where ETC is located and by the asylum seekers accommodated there.
- d. Shall make its best efforts to expedite the transfer of persons subject to the present Agreement to resettlement states within the timeframe stipulated by art. 2 para. (3), (4) and (5).
- e. Shall make its best efforts to expedite the transfer outside Romanian territory of any person from the group who was not resettled within the timeframe stipulated under art. 2 para. (3) or falls under the provisions of art. 3 para. (4). Expenses incurred by the further stay of these persons on Romanian territory until the moment of transfer to a third country will be borne by UNHCR.

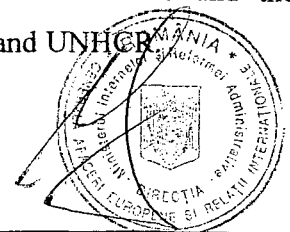
Biannually, shall submit updated reports to the Coordination Committee mentioned in art. 7 on progress made.



(2) UNHCR shall communicate to MIAR, as soon as possible, the names of organizations to which UNHCR shall entrust as described in the Working Arrangements referred to in art. 13, the execution of activities pertaining to the implementation of the present Agreement. This provision shall not be construed as a waiver of responsibilities assumed by UNHCR by signing the present Agreement.

## Article 5 IOM Responsibilities

- (1) IOM assumes the following responsibilities under the present Agreement:
- a. Shall organize the international transport to Romania of persons subject to the present Agreement. The request for transporting the persons in urgent need of international protection from the host country to the ETC shall be made by UNHCR under the framework of the Rapid Response Transportation Fund (RRTF).
  - b. Provide health assessments for all persons in urgent need of international protection upon their arrival in Romania, and pre-departure health assessments prior to their resettlement.
  - c. Shall organize, in consultation with MIAR, the local transportation of the persons subject to the present Agreement on the Romanian territory for the purposes of implementing the provisions of art. 5 para. (1) letter b. and of art. 5 para. (1) letter d. of the present Agreement.
  - d. Shall provide cultural orientation programmes for persons subject to the present Agreement in accordance with the requirements of the resettlement country.
  - e. Shall organize the transportation of persons subject to the present Agreement from the ETC in Romania to the countries of resettlement according to provisions of the present Agreement under the framework of the agreements signed between IOM and the resettlement countries and/or under the 1997 MoU between IOM and UNHCR.



f. Shall organize, upon request by the Coordination Committee mentioned in art. 7, transport to a third country for any person from the group who, at the end of the resettlement process, was not resettled.

(2) IOM shall cover expenses arising from the activities outlined in para. (1) of this article subject to the availability of funds placed at its disposal.

### **Article 6**

#### **Coordination and Information Sharing between the Parties**

Activities pertaining to information sharing and public relations regarding the presence on Romanian territory of persons subject to the present Agreement shall be organized jointly by the Parties. Should public release, by any of the Parties, of information pertaining to the implementation of the present Agreement, be necessary, the content of such release shall be shared by and agreed upon in advance with all Parties.

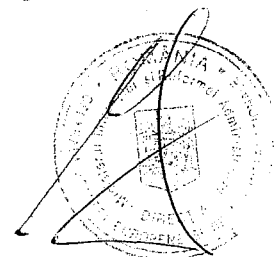
### **Article 7**

#### **Coordination Committee**

(1) For the purposes of coordinating the implementation of the present Agreement, a Coordination Committee is herewith established comprising representatives of MIAR, UNHCR and IOM in Romania.

(2) The Coordination Committee will meet quarterly and whenever needed to settle any problems arising from the implementation of the present Agreement.

(3) Chairmanship of the Coordination Committee is ensured by the representative of MIAR.



(4) The suspension of the present Agreement shall have no effect whatsoever on the obligations of Parties with regard to persons subject to the present Agreement who are already on the Romanian territory.

(5) The decision of suspension, respectively that of ceasing the suspension is communicated, in writing, to the other Parties, and enters into force at the date mentioned in the notification.

## Article 12

### Termination of the Agreement

(1) The present Agreement shall be terminated if:

a. Any of the Parties are unable to fulfill their commitments under the present Agreement due to circumstances occurring beyond their control during the implementation of the Agreement,

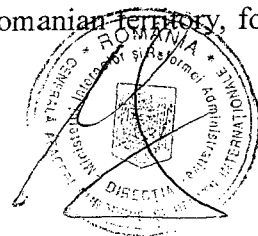
b. After consultation with the other Parties decision is made by one of the Parties that the other Party(s) is (are) failing to fulfill its (their) obligations under the present Agreement,

c. General consent of the Parties on termination of the present Agreement is reached.

(2) The termination of the present Agreement comes into effect two months after the date mentioned in the notification of termination or following the date when the common decision is adopted.

(3) The provisions of the present Agreement shall continue to be applied for the persons present in the ETC pending processing at that time, until their onward resettlement to third countries.

(4) The termination of the Agreement shall not waive the obligations of Parties as regards the persons subject to the present Agreement already present on the Romanian territory, for the duration of their stay.





### Article 13

#### Implementation of the Agreement

(1) The Parties shall commit their best efforts in view of fulfilling the obligations assumed in order to ensure the functioning of the ETC and to provide the general assistance, including, but not limited to, ensuring a subsistence level and medical assistance at UNHCR's standards for the persons subject to the present Agreement during their stay in ETC.

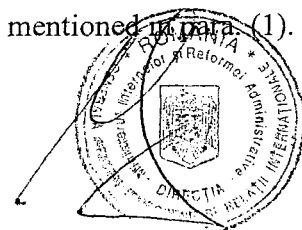
(2) Separate Working Arrangements shall be concluded between MIAR and other Parties, as well as between the Parties and the Organizations chosen to carry out certain activities pertaining to the implementation of the present Agreement to determine in details the financial commitment, as well as specific activities to be carried out during the implementation of the present Agreement.

### Article 14

#### Final Provisions

(1) The present Agreement shall be valid for a period of one year and shall enter into force on the date of receipt of the last of the notifications by which the Parties inform each other about the fulfillment of their internal procedures necessary for its entry into force. The present Agreement shall be renewed automatically for new periods of one year, unless one of the Parties notifies the other Parties of its intention to terminate the Agreement.

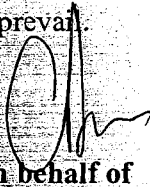
(2) The provisions of the present Agreement can be supplemented and/or amended by mutual agreement of the Parties. Any Party intending to propose a supplement and/or amendment of the provisions of the Agreement shall notify, in writing, the other Parties of its intention and of the content of its proposal. Such supplement and/or amendment of the provisions of the present Agreement shall enter into force according to the procedure mentioned in para. (1).



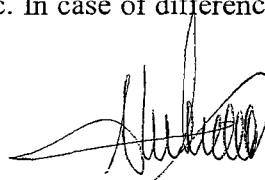
(3) The present Agreement does not take precedence upon and shall not prejudice in any way other international obligations of Romania, including those arising from the 1951 Convention relating to the Status of Refugees and its 1967 additional Protocol.

(4) Following entry into force of the present Agreement, MIAR shall communicate to the other Parties the units responsible with the implementation of the present Agreement, as established by art. 3 para. (2).

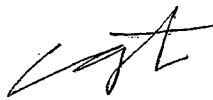
Signed in Bucharest, on 8 May 2008, in three original copies, each in Romanian and English, all texts being equally authentic. In case of differences in interpretation, the English text shall prevail.



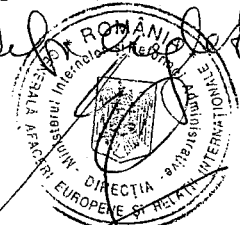
On behalf of  
the Government of Romania



On behalf of  
The Office of the United Nations High Commissioner for Refugees



On behalf of  
The International Organization for Migration

Agreed on behalf of  
  
21.05.08